



# ЛЕВИ́ТА ЭЛИАХУ

Авторы: Г. А. Элиасберг

ЛЕВИ́ТА Элиаху (1468 или 1469, Нойштадт, близ Нюрнберга – 1549, Венеция), евр. филолог, лексикограф, писатель. Писал на идише. Спасаясь от гонений, семья Л. переехала в Италию. С 1496 жил в Венеции, в 1504–09 – в Падуе, в 1514–27 – в Риме, в 1541–44 – в Германии.

Издal комментарий к грамматич. сочинению Моисея бен Иосифа Кимхи «Движение по пути знания» («Махалах шэвилей ха-даат», 1504; лат. пер. С. Мюнстера, 1531), труды по грамматике [«Избранный» («Ха-бахур», 1517) и «Главы Элиаху» («Пиркей Элияху», 1520; позднейшая ред. – 1546)] и лексикологии иврита [«Книга составления» («Сефер ха-харкава», 1518)]. Автор критич. истории *масоры* «Традиция Масоры» («Масорет ха-масорет», 1538), где доказал, что знаки пунктуации и кантилляции созданы уже после завершения Талмуда. Этой же проблеме посвящён трактат «Доброе разумение» («Тув та'ам», 1538). Составил конкорданции Библии [«Книга упоминаний» («Сефер ха-зихронот», 1536)] и словари: «Метургеман» («Переводчик») – к языку *таргумов* (1541), «Тишби» – к ивритским словам Талмуда и ср.-век. евр. лит-ры (1542), первый идиш-иврит-латинско-немецкий словарь – «Шмот дварим» («Названия вещей», 1542; 985 слов).

Один из основоположников светской лит-ры на идише: поэмы «Книга о Бове» («Буово д'Антон», 1507; изд. в 1541) и «Парис и Вена» («Парис ун Вьене», 1508–09) – переложения итал. рыцарских и любовных романов; сатирич. памфлеты «Разделяющий» («Ха-мавдил»), «О пожаре в Венеции» («Ойф ди срейфе фун Венедиг», оба частично изд. в 1926). Издал перевод Псалмов на идиш (1545).

## Литература

Соч.: Bovo-Buch: a translation of the old Yiddish edition of 1541 with introduction and notes by Elia Levita Bachur.

Tucson, 2003; [Works] // Early Yiddish texts, 1100–1750 / Ed. J. Frakes. Oxf.; N. Y., 2004.

Лит.: Weil G. Élie Levita, humaniste et massorète. Leiden, 1963; Якерсон С. М. Путь по тропам знания // Книжные сокровища. К 275-летию Библиотеки АН СССР. Л., 1990; Yiddish in Italia. Mil., 2003; Baumgarten J. Introduction to old Yiddish literature. Oxf., 2005.